



# ええやん! しょうない

しょうないを  
みんなでつくる  
情報誌

インターネット (豊中市SNS)

マチカネっ人 しょうないREK

検索



vol.11

ええやん! しょうない編集局

## 図書館での多言語

### サービスが始まります

豊中市に暮らすすべての方にとって使いやすい図書館を目指す試みの一つとして、

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・タイ語・フィリピン語の7つの言葉を話す方のための指差し対話カードを作っています。また、庄内図書館3階REKコーナーに「多言語情報コーナー」を開設し、地域の情報がわかる場所として活用していただければと思っています。準備出来た、順次実施いたします。お知らせに外国人の方がいらっしやいましたら、ぜひご紹介ください。



REKコーナーでは毎月1回、最後の火曜日にカフェを開催しています。本を購入頂いた方には無料サービスしています。



## わがまち庄内

その3

### 神崎川の上流部は運河だった!

猪名の入江が深く入り込み、猪名川の河口に多くの島々があったといわれています。その様子を「難波の八十島」と呼ばれていました。大阪市西淀川区、淀川区、東淀川区には竹島、御幣島、歌島、姫島、加島、中島、柴島等の地名が残っています。それが川の上流から流れる土砂の堆積や人為的な埋め立て等で連結していき、現在の地形になったと考えられます。平安時代には神崎川で「八十祭」が行われたといわれています。「八十祭」は天皇即位の折、難波の神に特別の霊威があると考えられていたことから、天皇お付の女官等が船で神崎川を下り、主に船の上で、天皇が着衣される衣を振って、その霊威を得るように試みたといわれています。

神崎川は元安威川の支流であったと言われていいます。淀川は当時暴れ川であつたらしく、多くの人命や家屋を奪っていったと言われていいます。そこで延暦四年(七八五年)淀川と安威川とを結び工事が行われ、神崎川が生まれまし。その結果、神崎を中心とした河尻が水上交

通の要地となり、神崎を起点として、神崎川で京に、猪名川で伊丹、池田、多田に連絡しています。

このように、神崎、加島、大物などを中心とする河尻は、西国と京、多田等を結ぶ水上交通の要衝として大いに栄えました。西国の物資の大部分は河尻を経由しましたし、西国へ赴任したり、京へ帰る人々は、この河尻を通ったことが紀貫之「土佐日記」などに紹介されています。また、法然上人が土佐に流される時、神崎に立ち寄り、上人の法話を聞いた五人の遊女は自分の身をはかなんで、投身自殺しました。後年、遊女の心根を哀れに思い、山陽新幹線高架下に「南無阿弥陀仏」と彫られた五人遊女塚が建てられています。

(文 森本吉道さん)

【つづく】



### 遊女塚

尼崎市神崎の梅ヶ枝公園内にある。入水自殺した遊女の弔いのために建てられた。

### ■しょうないREKとは■

【R=リサイクル E=イベント K=情報瓦版】庄内をもっと元気になりたい!と活動しているボランティアと行政が一緒になって運営しています!

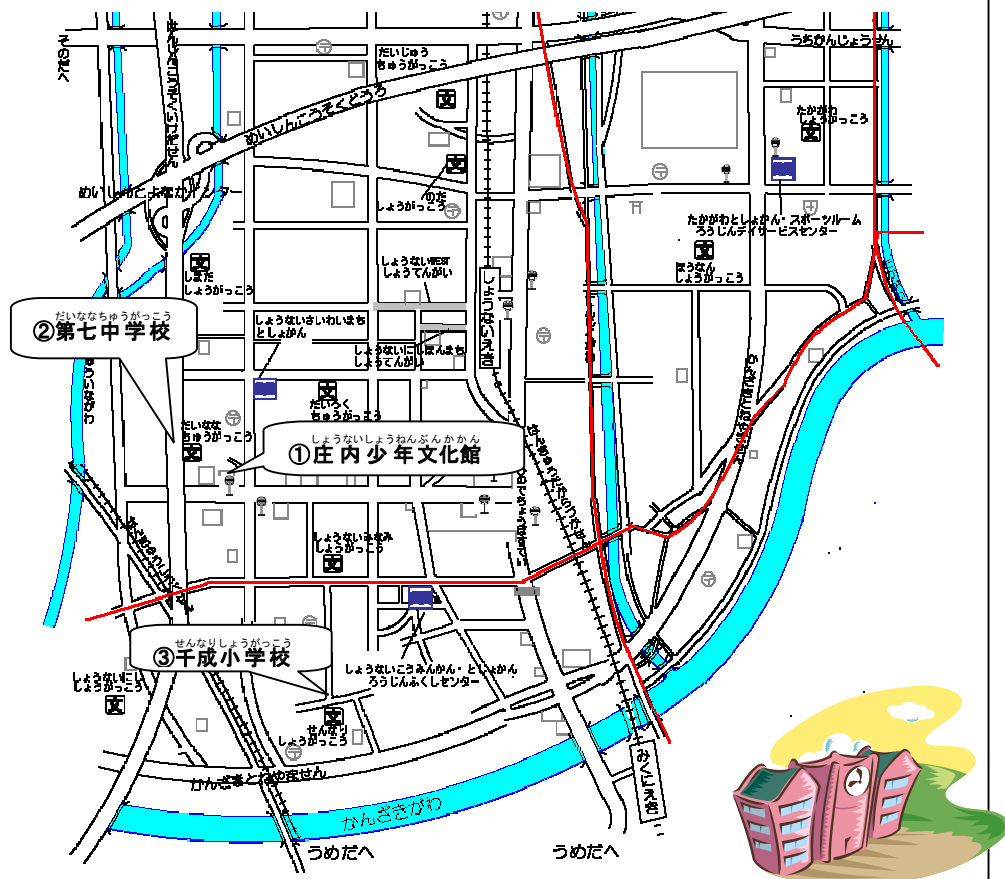
# ええやん! しょうないMAP

にちじょうせいかつみちやくがたちず  
日常生活密着型地図

とも い きる とも まな ぶ  
～共に生きる・共に学ぶ～

## ご存知ですか? ちいききょうせい と く 地域 共生の取り組み

ちいき 地域とともに



### ① 『豊中市庄内少年文化館』の取り組み

庄内少年文化館は、子どもの文化の向上と健全な育成を図ることをねらいとして、未来に生きる子どもたちが、健やかで心豊かに育つようと願いを込めて作られた施設です。今年で開館20周年を迎えました。

少年文化館には3つの顔があります。

【ひとつめ】：火曜日～金曜日の昼間は、「創造活動」を行っています。家庭と学校との中間的なステーションとして、学校に行きにくい状態の小中学生たちに、安心のできる心の居場所を提供し、さまざまな生活体験や人とのふれあいを深めながら、心のエネルギーを高めていく援助をしています。

【ふたつめ】：土曜日・日曜日はダンスやギター・マジック・書道・ネイチャー・手芸 & 料理・茶華道など10クラブの文化活動を行っています。

【みつめ】：火曜日～金曜日の夕方は、庄内地域の4～6年生を対象にスタディーコースで学習活動を行っています。

\* 問い合わせ・TEL 06-6336-6371 \*

### ② 【第七中学校 ボランティア学習】

毎年、第七中学校では1年生を対象にボランティア学習を実施しています。

いろいろな方からボランティアについて聞き取りを行い、11月20日・21日の二日間は、車椅子、アイマスク、点字、手話などを実際に体験しました。自分が聞き取ったこと、体験したことをボランティア新聞としてまとめ、展示しました。

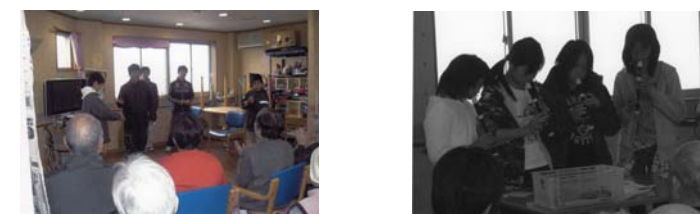
### ③ 【千成小学校6年生】

千成小学校6年生では、「せんれんじゃー6千連歓座」と題して、大道芸や紙芝居、ヒップホップなどのステージ発表や、手作りクッキーのプレゼントなどを通じて地元ティサービスセンターの利用者のみなさんとのふれあいを行いました。また、環境について考える取り組みとして、アジェンダ21主催の環境展「環境ワークショップ」に参加しました。

現在は「喜びを見つけよう『ひと・みな・喜び隊』」をテーマに学校内での喜び探しに始まり、校区に出てインタビューを行ったりと、地域と連携して様々な取り組みを行い、「校区『喜び』ガイドマップ」を作成しています。

先日行われた人権参観では、家庭教育協議会より講師の方をお招きし、「たまご」を通して命の尊さを学ぶ学習を行いました。

これらの活動を通して、多くの子どもたちが助け合うこと、認め合うこと、進んで行動することの大切さを学んだようです。



### 囲碁教室・将棋教室のお知らせ

しょうないREKでは、日曜日の午前中に庄内図書館で囲碁教室・将棋教室をひらいています。豊中市に住んでいる小学生・中学生なら誰でも参加できます(初心者でも大歓迎です)。

日時:将棋は毎月第一・第三日曜日、囲碁は第二・第四日曜日

どちらも午前10時～12時

お申込は、庄内図書館(電話6334-1261)まで。



## 陶器とりかえ隊

赤ちゃんからのESD 主催

● 3月24日(火) 10時～12時 REKコーナーにて開催 ●

ご家庭で不要になった陶器をお持ちください。気に入った陶器があれば、お持ち帰りいただけます。(ガラスは、受付しておりません)

次回の開催予定は、「赤ちゃんからのESDブログ」<http://babysd.blog19.fc2.com/>でご確認ください。

お問い合わせ窓口 (財)とよなか国際交流協会 06-6843-4343

### 2009年3月からのリサイクル本販売開催日

庄内図書館3階 REKコーナーにて

10:00～16:00

3月3日(火)・10日(火)・17日(火)

24日(火)《陶器とりかえ隊》・31日(火)

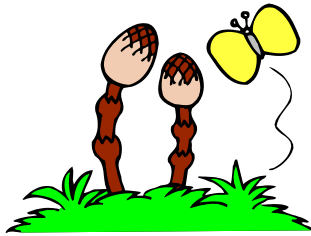
4月7日(火)・14日(火)・21日(火)・28日(火)

5月12日(火)・19日(火)・26日(火)・28日(火)

6月2日(火)・9日(火)・16日(火)・23日(火)・30日(火)

\*変更もありますので、REKコーナーでご確認ください\*





# ええやん! しょうない REK エッセイ

【第2回目】 豊中市 コミュニティ政策室 主査 野田一広

● 成長し続ける REK の活動 ●



前号の中島館長と同じく、しょうないREKを始まりから知る一人です。平成16年度(2004年度)、当室(旧市民活動課)が作った「協働事業提案制度」を使って、「地球ママくらぶ」から協働事業が提案されました。当時は、「廃棄される運命だった本が、どうやって“図書館の活性化”や“共生の推進”につながるのか」と、頭に?をいくつも浮かべながら、提案書類を読んだり、プレゼンテーションを聞いたりしたことを覚えています。協働事業は、提案された団体も提案を受けた行政も共に汗をかき、単独で行うよりもよりよいサービスを市民に提供するというもの。この“共に”というのが、言葉では簡単で分かりやすいものの、実際にやってみると市民公益活動団体と行政とは「別の生き物」なので一筋縄ではいきません。さらに、担当職員の異動などにより、団体にとってはせっかく築いた信頼関係を一から作ることになったり、行政にとっては前任者から引き継いだマニュアルには団体と喜怒哀楽を共にしたことなど書かれていないことが多かったり。そうした中で、REKがここまで続いているのは、実行委員長をはじめREKに関わる団体も職員もみんなが、庄内を好きで、いつも前向きで、新しいことにチャレンジし続けているからこそでしょう。来るものを拒まないREKの懐の深さには、時々驚かされますが、その心地よいドキドキ感を楽しみながら、これからも関わっていきたく思います。

【野田一広さんプロフィール】平成7年、豊中市役所空港対策課配属後、広報広聴課を経て、現在、コミュニティ政策室にて、市民公益活動の推進にかかわる業務を担当。

## ええやん! しょうない

# えんげいかい こども演芸会



2008年11月23日(日)10:00~15:00 庄内公民館にて



かぶき おんがくまんたん  
こども歌舞伎、音楽漫談、  
えんげき らくご あにめそんぐ  
演劇、落語、アニメソング  
も  
と盛りだくさん。こどももお  
だいこうぶん  
となも大興奮でした。



しょうない発：  
ともに生きる・共に学ぶ  
リレートーク

しょうないIREK主催・ESDとよなか共催



～『国際社会と地域社会』～

“地域の学校や暮らしから世界を考える”

このたび、しょうない発、

リレートーク「国際社会と地域社会」“地域の学校や暮らしから世界を考える”を企画しております。地域の学校や暮らしから見えてくる国際教育のあり方や、地域でいろいろな人が共に幸せに生きる道を、みなさんで探っていく第一回目となればと考えています。

心ばかりですが、温かいぜんざいもご用意しておりますので、ご家族、ご近所のみなさんお誘いあわせの上、庄内文化センターへ遊びにいらっしやいませんか？お申し込みは不要です。



日時：3月8日(日) 午後1時から  
場所：庄内文化センター：参加費無料

【第1部】

はじめに：『授賞式のインドで私が感じたこと』 版画家 福田将裕先生(第十一中学校長)

体験報告①：『国際理解教育に取り組んで』 第十一中学校 村本典子先生

体験報告②：『ASP 七カ国会議に出席して』 大阪教育大学附属高校池田校舎 伊井直比呂先生

体験報告③：『渡日児童生徒の相談事業の現場』 庄内少年文化館相談員 金生遵先生

体験報告④：『ブラジルから日本に帰国して』

庄内南小学校保護者 池田肇さん Tashiro Mitsue Silvaさんご夫妻

【第2部】 ≪ 大阪音楽大学 学生さんによる演奏 ≫ 管楽器演奏を楽しむ

【第3部】 『地元庄内地域社会の中での国際化』 しょうないIREK・庄内公民分館 北野洋治分館長

『千成小学校の児童レポート隊』

リレートーク コーディネーター：しょうないIREK 増森 兆

問い合わせ先：庄内図書館 しょうないIREK担当 TEL 06-6334-1261

しょうない としょかん かい 庄内図書館 3階に《多言語情報コーナー》を開設します！

中国語

庄内図書館 3楼開設「多国語言信息广角」

另外, 丰中市的每个图书馆中, 都有各国语言「英文, 中文, 韩文, 葡萄牙语, 西班牙语, 泰文, 菲律宾语」

的翻译对照表。在图书馆的服务台前有工作人员用简单的各国语言为你服务。还可以免费上网查寻书籍。 请来馆一次看看。

英語

Shonai Library is going to a {Multilingual Information Center} on the 3rd floor. Also libraries in Toyonaka city have placed easy to use multilingual information chart to help non-japanese speakers at the counter for use of the facilities in Libraries.

Information is available in English, Chinese, Korean, Portugues, Spanish, Thai, Filipino.

The use of the internet is free of charge within the Libraries .Please visit and enjoy the facilities at your leisure.

韓国・朝鮮語

쇼나이도서관 3 층에 [외국어정보코너]를 개설합니다!

또한 도요나카시각도서관을 이용하실때 접수에서 간단한 회화를 도움주는 [대역표]를 마련해놓았습니다. (영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 수페인어, 타이어, 필리핀어)

그외 도서관에서는 인터넷도 무료로 이용하실수 있습니다. 꼭 한번 찾아와주십시오.

フィリピン語

Sa Aklatan Nang Shonai

Ikatlong Palapag Mayroong (Ibat Salita Nang Mga Banyaga) Sa May Impormasyon

At Saka Kahit Saan Aklatan Nang Toyonaka City Pagkailangan Sa Tanggapan.

May Simpleng Salita Sa Wikang Banyaga Ingles, WikangIntsik, Korea, Portugol, Kastila, Thailand, Pilipino.

Sakaragdagan Puedeng Gumamit Nang Internet Libre Walang Bayad Huwag Kayong Mag Atubiling Pumunta

ポルトガル語

Biblioteca de Shounai no 3

andar “Foi aberto um espaço para os” estrangeiros ! Toyonaka-siti em qualquer biblioteca no balcão de imformação existe manual em linguas estrangeiras tipo (Ingles, Chenes, Coreano, Portugues, Espanhol, Tai landes e Filipinos) na Biblioteca pade se user a internet de gracia. Venhão todos por pavor.

がいこくじんじょせい こ ば  
～外国人女性と子どものための場～

しょうない・おやこでにほんご

Lugar para mga dayuhang Nanay at Anak

NIHONGO sa SHIONAI ng Magulang at Anak

为外国女性和儿童提供的场所  
庄内、母子日语学习

Lugares para madres e hijos extranjeros

Shonai-Oyako de nihongo

สถานที่สำหรับเด็กและคุณแม่ชาวต่างชาติ

ไซไน “โอยาโกะเดะนิฮงโกะ”

외국인여성과 어린이를 위한 장소

쇼나이. 엄마와아이가 함께하는 일본어

がいこくじん ともだち  
外国人の友達がいたら、  
しょうかい  
紹介してください!

Espaço para mãoes e filhos estrangeiros

Shonai Oyako de Nihongo



まいしゅうかようび しょうないとしょかん さんかありよう  
毎週火曜日 10:00~12:00 庄内図書館 参加無料

～お問い合わせ・ご提案・投稿先は～

「ええやん! しょうない」編集局 豊中市立 庄内図書館内 しょうないREK  
Tel : 06-6334-1261 Fax : 06-6336-9314 E-mail : shonai\_rek@yahoo.co.jp

